

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ОТГРУЖАЕМЫЕ ЗАКРЫТЫЕ ИСТОЧНИКИ ИОНИЗИРУЮЩЕГО
ИЗЛУЧЕНИЯ/DECLARATION FOR THE SHIPPED SEALED RADIOACTIVE
SOURCE (S) <*> <***> <***>

<p>1. НАСТОЯЩАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ КАСАЕТСЯ/THIS DECLARATION CONCERNS:</p>			
<p>РАЗОВОЙ ПЕРЕВОЗКИ SINGLE SHIPMENT</p>	<input type="checkbox"/>	<p>Настоящая декларация имеет силу, пока отгрузка не закончена, если иначе не заявлено в пункте 6 This declaration is valid until the shipment is completed unless otherwise stated in section 6</p>	
<p>ожидаемая дата отгрузки (если известно): expected date of shipment (if available):</p>			
<p>НЕСКОЛЬКО ОТГРУЗОК SEVERAL SHIPMENTS</p>	<input type="checkbox"/>	<p>Настоящая декларация имеет силу в течение одного года This declaration is valid for one year</p>	
<p>2. РЕКВИЗИТЫ ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЯ/CONSIGNEE'S DETAILS</p>			
<p>Наименование грузополучателя/Name of consignee: _____</p>			
<p>Контактное лицо/Contact person Mr/Ms: _____</p>			
<p>Адрес/Address: _____</p>			
<p>Тел./Tel.: _____ Факс/Fax: _____</p>			
<p>e-mail: _____</p>			
<p>3. ГРУЗООТПРАВИТЕЛЬ/CONSIGNER OF THE SOURCE(S) IN THE FORWARDING COUNTRY</p>			
<p>Наименование грузоотправителя/Name of Consigner: _____</p>			
<p>Контактное лицо/Contact person Mr/Ms: _____</p>			
<p>Адрес/Address: _____</p>			
<p>Тел./Tel.: _____ Факс/Fax: _____</p>			
<p>e-mail: _____</p>			
<p>4. ОПИСАНИЕ ИСТОЧНИКА(ОВ), ВОВЛЕЧЕННОГО В ОТГРУЗКУ/DESCRIPTION OF THE SOURCE(S) INVOLVED IN THE SHIPMENT</p>			
<p>Наименование изотопа(ов) Radionuclide(s)</p>			
<p>Максимальная активность источника(ов), ТБк (Ки)/Maximum activity of individual source, TBq (Ci)</p>			
<p>Количество источника(ов)/Number of sources</p>			

Если закрытый(ые) источник(и) установлен(ы) в машинах/устройстве/оборудовании, необходимо привести краткое описание машины/устройства/оборудования:

If sealed source(s) is (are) mounted in a machinery/device/equipment, short description of the machinery/device/equipment should be given:

Укажите (если возможно и требуется компетентными органами):

Indicate (if available and requested by the competent authority): национальный или международный технический стандарт, которому соответствует(ют) закрытый(ые) источник(и), и номер свидетельства <*/national or international technical standard with which the sealed source(s) complies(y) and certificate number <*>:

дату окончания срока действия свидетельства/date of expiry of certificate:

наименование изготовителя и ссылку на каталог/name of the manufacturer and catalogue reference: _____

5. ДЕКЛАРАЦИЯ УПОЛНОМОЧЕННОГО ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОГО ЛИЦА/DECLARATION OF AUTHORIZED OR RESPONSIBLE PERSON:

Я, грузополучатель, настоящим удостоверяю, что информация, приведенная в данной декларации, правдива.

I, the consignee, hereby certify that the information provided in this declaration is correct.

Я, грузополучатель, настоящим удостоверяю, что я имею лицензию, полномочия и другие разрешения получать источник(и), описанный(ые) в настоящей декларации.

I, the consignee, hereby certify that I am licensed, authorized or otherwise permitted to receive the source(s) described in this declaration.

Номер лицензии, полномочия, разрешения и даты их законности приведены ниже:

Licence, authorization or other permission number and validity date there of:

Я, грузополучатель, настоящим удостоверяю, что я исполняю все необходимые национальные требования, касающиеся безопасного хранения, использования или продажи источников, приведенных в настоящей декларации.

I, the consignee, hereby certify that I comply with all the relevant national requirements, such as those relating to the safe storage, use or disposal of source(s) described in this declaration.

Ф.И.О./Name: _____

Подпись/Signature: _____

Дата/Date: _____

6. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ КОМПЕТЕНТНЫМ ОРГАНОМ СТРАНЫ ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЯ О ТОМ, ЧТО ОН ПРИНЯЛ К СВЕДЕНИЮ НАСТОЯЩУЮ ДЕКЛАРАЦИЮ/CONFIRMATION BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE CONSIGNEE COUNTRY THAT IT HAS TAKEN NOTE OF THIS DECLARATION <****>

Печать/Stamp:
Наименование компетентного органа/Name of the competent authority:
Адрес/Address: _____
Тел./Tel.: _____
Факс/Fax: _____
e-mail: _____
Дата/Date: _____
Настоящая декларация действительна до/This declaration is valid until:

 <*> Все пункты настоящей декларации должны быть заполнены, а соответствующие квадраты зачеркнуты.

All sections of this declaration must be completed and boxes ticked where appropriate.

<*> Грузополучатель закрытых радиоактивных источников заполняет пункты с 1 по 5 и направляет настоящую декларацию в компетентный орган власти в своей стране.

The consignee of sealed radioactive sources must complete sections 1 to 5 and send this declaration to the competent authority in his country.

<***> Грузополучатель отправляет настоящую декларацию грузоотправителю до отгрузки закрытых источников.

The consignee must then send this declaration to the consigner prior to the shipment of the sealed sources.

<****> После заполнения пункта 6 декларации компетентный орган власти страны грузополучателя возвращает настоящую декларацию грузополучателю.

The competent authority of the consignee country must fill in section 6 and return this declaration to the consignee.
